

이주 배경을 가진 노인들의 정치 참여

베를린에서 노인 이주자로서
함께 참여하고, 함께 만들어가며,
함께 결정하기

주제 관련 질문 24가지



»소수 이주민 그룹 노인들의 정치 참여 스튜디오«
프로젝트

0. 이 책자는 왜 만들어지게 되었습니까?
1. 베를린에 거주하고 있는 노인의 수는 얼마입니까?
2. 베를린에 거주하는 이주배경 노인들의 수는 얼마나 됩니까?
3. 베를린에서 노인의 참여를 규정하는 법률로는 어떤 것이 있습니까?
4. 참여란 무엇입니까?
5. 어떻게 참여할 수 있습니까?
6. 노인들에게 참여가 중요한 이유는 무엇입니까?
7. 독일 시민권이 없는 이민자는 어떤 선거에 참여할 수 있습니까?
8. 독일 시민권이 없는 이민자는 어떻게 독일의 노인 정책에 참여할 수 있습니까?
9. 노인대표위원회의 선거는 언제입니까?
10. 노인 대표위원회란 무엇입니까?
11. 주정부 노인 자문위원회란 무엇입니까?
12. 어떻게 노인 대표위원회의 회원이 될 수 있습니까?
13. 현재 노인정책에서 논의되고 있는 주제는 무엇입니까?

14. 베를린의 노인 정책이 고령의 이주자와 관련해서 중요하게 생각하는 부분은 무엇입니까?
15. 베를린 'Senat' 란 무엇입니까?
16. 어느 베를린시 행정부(Senatsverwaltung)가 노인들을 위해 일합니까?
17. 베를린의 노인 돌봄 코디네이터(Altenhilfe-koordinator*in)란 무엇입니까?
18. 베를린에 노인참여법 외에 어떤 기회균등법이 있습니까?
19. 베를린 참여 및 사회통합 법이란 무엇입니까?
20. '통합'이란 무엇입니까?
21. 베를린시의 사회통합 담당자(Integrationsbeauftragte)란 무엇입니까?
22. 사회통합 및 이주 문제에 대한 주정부 자문위원회란 무엇입니까?
23. 베를린 참여 및 사회통합 법은 이민 배경을 가진 노인과 어떤 관련이 있습니까?
24. 노인 차별에 대해 어떻게 대처할 수 있습니까?

내용의 이해를 돕기 위해:

노란색으로 표시된 부분은 다른 페이지에 자세히 설명되어 있습니다.

성별 별표*는 무엇을 의미하나요?(예를 들어, 'Senior*innen')

어떤 사람들은 본인을 남성(예: 'Senior') 혹은 여성(예: 'Seniorin')으로 인식하지 않습니다.

이 * 표기는 당신이 누구인지 스스로 결정할 수 있는 자유로운 표현을 위한 것입니다.

이 책자는 모든 사람들을 대상으로 하기 때문에 * 표기를 사용합니다.

여기서 노인들이란 60세이상의 사람들을 말합니다.



0. 이 책자는 왜 만들어지게 되었습니까?

'이주 배경을 가진 노인들의 정치 참여 스튜디오' 프로젝트는 베를린 고령의 이주자들이 정치에 참여할 수 있도록 하는 것을 목표로 합니다.

베를린의 정치에 있어 소수 이민그룹은 수치적으로 비교적 더 큰 이민그룹에 비해 소외될 가능성이 큽니다. 더불어, 소수 이민그룹의 정치적 참여의 가능성 또한 상대적으로 더 적을 수 있습니다.

하지만 베를린의 모든 고령의 이주자들은 자신들의 필요, 관심사 및 문제에 대해 공론화 시킬 수 있습니다. 이러한 정치적 참여는 참 중요합니다. 왜냐하면 이를 통해 고령의 이주자들이 더 질 높은 노후를 준비할 수 있기 때문입니다.

또한 노년의 적극적인(정치) 참여는 나의 삶의 질과 건강에 매우 긍정적인 영향을 미칩니다.

이 프로젝트의 주된 목적은 고령으로 가고 있는 혹은 고령의 이민자들에게 다음과 같은 점들에 중점을 두고, 그들의 정치적 참여 가능성을 알리는 것입니다:

- a) 베를린의 정치 체제가 어떻게 구성되어 있는지,
- b) 고령의 이민자들은 어떤 정치적 권리들을 가지고 있는지,
- c) 또한 그들이 어떻게 정치적으로 참여할 수 있는지.

왜냐하면 정보가 없이는 그 어떤 참여도 불가능하기 때문입니다.

이 책자는 당신의 정치 참여에 필요한 정보를 제공하고 있습니다. 특히 베를린의 노인정책을 쉽게 이해하는 데 도움이 될 것입니다. 이 책자는 베를린의 몇몇 소수 이민자 그룹을 위해 6개의 언어로 번역되었습니다.

번역된 언어:

중국어, 독일어, 인도네시아어, 일본어, 한국어,
태국어, 베트남어

1. 베를린에 거주하고 있는 노인의 수는 얼마입니까?

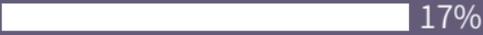
베를린에는 총 380만 명의 주민이 거주하고 있으며, 전체 시민의 네 명 중 한 명이 60세 이상입니다.

특히 많은 노인들이 거주하고 있는 구역은 다음과 같습니다:

- Steglitz-Zehlendorf(31 %)
- Charlottenburg-Wilmersdorf(29 %)
- Reinickendorf(29 %)
- Treptow-Köpenick(28 %)
- Marzahn-Hellersdorf(28 %)

구역별 60세 이상 노인인구 비율

Mitte



Friedrichshain–Kreuzberg



Pankow



Charlottenburg–Wilmerdorf



Spandau



Steglitz–Zehlendorf



Tempelhof–Schöneberg



Neukölln



Treptow–Köpenick



Marzahn–Hellersdorf



Lichtenberg



Reinickendorf



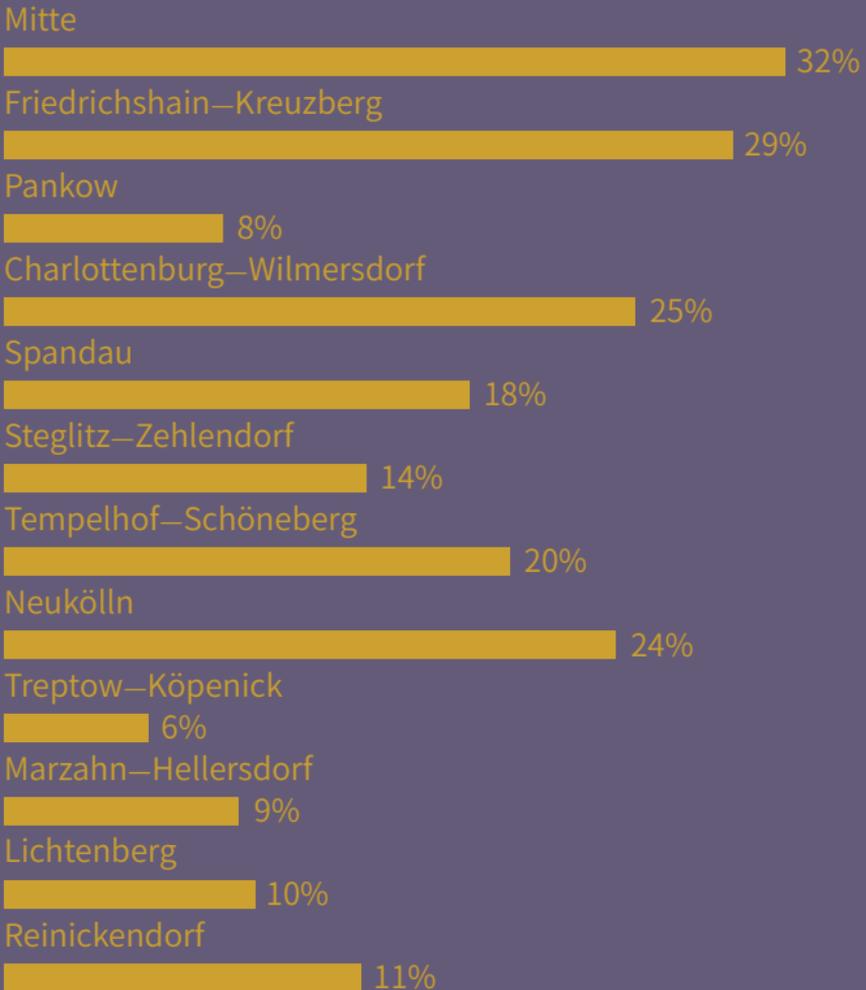
2. 베를린에 거주하는 이주배경 노인들의 수는 얼마나 됩니까?

60세가 넘는 베를린 시민들 중에 17퍼센트가 190개 이상의 국가에서 이주한 배경을 가지고 있습니다. 가장 큰 규모의 이주민 그룹에 속한 터키와 폴란드 이주자들을 제외하면, 60세 이상의 대부분의 이주자들은 소규모 이주민 그룹에 속해 있습니다. 예를 들면, 이 소규모 그룹에는 아시아에서 온 노인들이 속해 있습니다.

60세 이상의 이주자가 가장 많이 거주하고 있는 구역은 다음과 같습니다:

- Mitte(32 %)
- Friedrichshain-Kreuzberg(29 %)
- Charlottenburg-Wilmersdorf(25 %)
- Neukölln(24 %)
- Tempelhof-Schöneberg(20 %)

구역별 60세 이상 이주 노인인구 비율



3. 어떤 법률이 베를린에 거주하는 노인들의 참여를 규정합니까?

베를린 노인참여법(BerlSenG)은 노인들이 베를린 12개 자치구와 베를린 시에서 정치인들과 행정당국에 자문을 제공할수 있도록 규정하고 있습니다. 이법은 지난 2006년에 제정되었습니다. 이 법안이 통과되기까지 어떻게 노인들이 정치적 결정에 참여할 수 있을지에 대한 긴 논의가 있었습니다. 그 결과, 모든 베를린 자치구에는 '노인 대표위원회'가 또한 베를린 주에는 '노인 자문위원회'가 설치되었습니다.

즉, 이런 경로를 통해 노인들이 노년층의 문제에 대해 베를린 정책과 행정에 조언을 제공할수 있게 된 것입니다.

노인참여법(BerlSenG)은 베를린의 기회균등 법 중 하나입니다.

노인참여법의 주요 목적은 노인들이 사회생활 및 활동에 참여하는 권리를 가지게 되는 것입니다. 이것은 노인들이 자신들의 의견을 제시하는 것 뿐만 아니라, 그들의 이슈를 부각시켜 베를린 시 정책에 반영하여 무엇인가를 바꿀 수도 있다는 것을 의미합니다.

이 법에서 말하는 '노인'이란 베를린 주에 거주지를 등록한 60세 이상의 모든 사람들을 말합니다.





노인 대표위원회
=
최대 회원 수 17명



4. 참여란 무엇입니까?

참여란 사회적 의사 결정에 관여하는 것을 말합니다.

이 말은 즉, 정치인들 또는 행정당국이 나와 관련된 일을 결정하는 데에 있어 내 의견이 중요하다는 것을 말합니다.

만일 그들이 내 의견을 귀담아듣는다면, 그들의 의사결정과정에 내가 영향을 줄 수 있습니다. 그러면 내가 사회적 의사 결정에 관여한 것입니다.

이렇게 내 의견이 중요한 역할을 하는 것입니다!

또한 참여란 베를린 주에서 '노인 참여법'(BerlSen, 12쪽 참고) 등을 통해 주민들이 함께 참여할 수 있도록 기회를 제공하는 것을 의미합니다. 그리고 이것은 나 역시도 참여하는 데에 관심이 있어야 의미가 있는 것입니다.

5. 어떻게 참여할 수 있습니까?

내 의견을 전달하고 의사결정에 영향을 줄 수 있는 방법은 여러가지가 있습니다: 우선 형식적 또는 비형식적 참여 방법이 있습니다.

비형식적 참여로는, 예를 들어, 시위를 통해 나의 목소리를 낸다거나 지지하는 단체에서의 자원봉사 활동(보수를 받지 않고 근무)을 하는 것 등이 있습니다. 이러한 방법은 독일 시민권 소지 여부에 관계없이 누구나 참여할 수 있습니다.

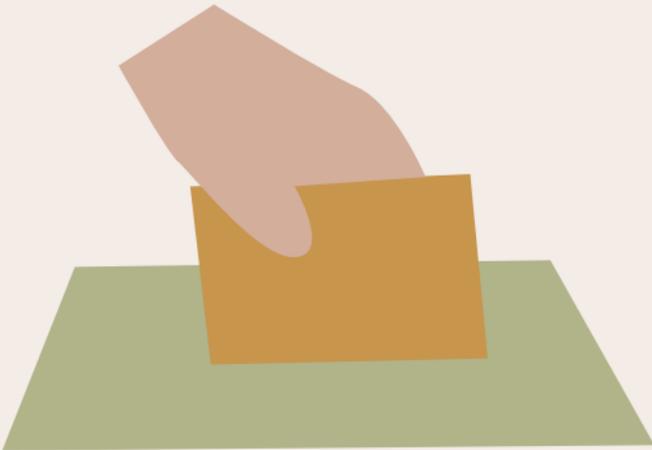
형식적 참여로는 투표권을 행사할 수 있는 직접적 선거권과 선거에 후보로 등록하여 출마하는 권리를 가지는 간접적 선거권이 있습니다. 이런 경우에 대부분은 독일 시민권자여야 합니다. 하지만 한 가지 예외가 있습니다.

바로, **노인정책(12 쪽 참고)**에 있어서입니다!

형식적



비형식적

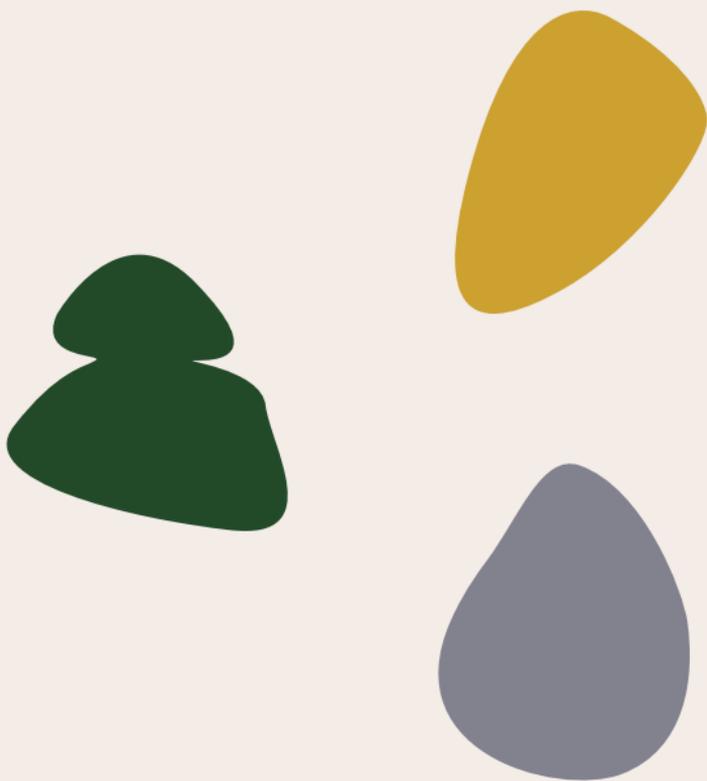


6. 노인들에게 참여가 중요한 이유는 무엇입니까?

베를린에서 노인들의 참여는, **노인 참여법(BerlserG, 12쪽 참고)**에 따라 노인들이 결정에 참여하는 특별한 권한을 갖기 때문에 중요합니다.

노인들은 노년기에 더 평등한 기회와 자기 결정적 삶을 누리기 위해 노력을 기울일 수 있습니다. 구체적으로 노인들은 지역구나 베를린시 및 공공기관들의(정책) 결정에 참여할 수 있습니다. 이러한 참여로 인해 건강 관련 분야에서나 어려운 사회적 상황들에서 노인들의 요구가 진지하게 받아들여지고 문제들이 더 나은 방향으로 해결되도록 할 수 있습니다. 이렇게 노인들 스스로가 불이익과 무지에 맞설 수 있는 것입니다.

우리가 어떻게 살고 또한 어디에서 거주할 것인가에 대해서 본인이 아닌 다른 사람들이 결정 해야 할까요?
우리가 무엇을 필요로 하고 또 우리에게 무엇이 좋은지는 우리 자신이 가장 잘 알고 있습니다.



7. 독일 시민권이 없는 이민자는 어떤 선거에 참여할 수 있습니까?

독일 여권이 없는 EU 시민은 지역구 의원 선거(지역 선거라고 함) 와 EU의회 선거(유럽선거라고 함)에 투표할 수 있습니다. 다만, 이 투표에 참여하기 위해서는 적어도 3개월 전에는 본인이 거주하는 베를린 지역에 있는 주민등록 사무소에 주소를 등록해야 합니다.

또한 독일 연방의회 또는 **베를린 시의회(32쪽 참고)** 선거에는 투표할 수 없습니다.

즉, EU시민이 아닌 경우에는 이러한 선거에서 투표할 수 없습니다.

그러나 60세부터 독일시민권이 없는 이민자를 포함한 모든 베를린 시민들은 지역구 **노인대표위원회(26쪽 참고)** 선거에서 투표하거나 본인이 직접 선거에 출마할 수 있습니다.

지방선거

Kommunalwahl

유럽선거

Europawahl



연방의회

Bundestag

베를린 시의회

Berliner Abgeordnetenhaus



노인대표위원회

Seniorenvertretungen

Alle
60+

8. 어떻게 독일 시민권 없이도 노인 정책에 참여할 수 있습니까?

베를린에 거주하며 주 거주지를 베를린으로 등록한 60세 이상의 노인은 **노인대표위원회(26쪽 참고)**에게 투표할 수 있습니다. 또한 노인 대표위원 선출을 위한 선거에 직접 출마할 수 있습니다. 이 경우 독일인이 아니라도 선거에 출마가 가능합니다.

노인 대표위원회를 통해 의견을 나누거나 정치 및 행정 담당자에게 다양한 주제들에 대해 질문 및 제안을 할 수 있습니다.

9. 노인 대표위원회의 선거는 언제입니까?

다음 지역구 노인 대표위원회 선거는 오는 2022년 3월에 실시될 예정입니다.

노인 대표위원회 임원들은 5년에 한 번 선출됩니다. 지난 선거가 2017년에 있었으므로, 2022년에 새로운 노인 대표위원들이 선출되게 됩니다.

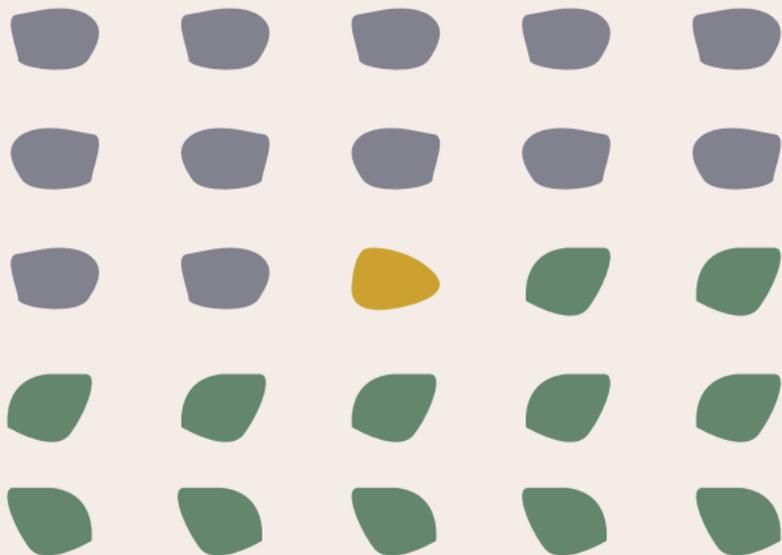


10. 노인 대표위원회란 무엇입니까?

베를린에는 12개의 구(14쪽 참고)가 있습니다. 각 구에는 최대 17명의 회원으로 구성된 노인 대표위원회가 있습니다. 이들은 정당과 종교와는 무관하게 명예직 자원 봉사자로 일합니다. 이 노인 대표위원회는 사회적, 문화적, 정치적 활동 및 생활의 모든 영역에 관여합니다.

더 정확하게 말해서, 노인 대표위원회는 노인들의 고민, 노인들의 문제 또한 그들이 바라는 바 뿐만 아니라 그들의 생각을 대변하는 일을 합니다. 즉, 이 단체는 각 구의 행정과 정치의 모든 영역에서 노인들의 권리를 옹호할 수 있는 것입니다.

주정부 노인 자문위원회(LSBB)



자치구 노인대표위원회 대표
(Seniorenvertretung)



노인복지 기관 및 단체 대표들



Kom•Zen 대표

11. 주정부 노인 자문위원회란 무엇입니까?

주정부 노인 자문위원회(LSBB)에는 25명의 위원들이 있는데, 이 중 12명은 베를린 노인 대표위원회의 의장들이며 또 나머지 12명은 노인복지기관의 대표들입니다. 그리고 나머지 한 사람은 **참여 및 통합 법(54쪽 참고)**에 따라 이주 노인 그룹을 위해 일하는 **노인 돌봄 상호 문화간 개방 역량 센터(kom•zen, 30쪽 참고)**의 대표입니다.

주정부 노인 자문위원회(LSBB)는 베를린 시의회(32쪽 참고)와 베를린 시행정의 노인 문제에 대해 조언하고 주정부 차원에서 12개 구역 노인 대표위원회들을 대표합니다.

✓ 노인 돌봄 상호 문화 간 개방 역량 센터 (kom•zen)

노인 돌봄 상호 문화 간 개방 역량 센터(kom•zen)는 노인세대, 나이듦 그리고 이주와 보살핌의 주제를 종합적으로 다루고 있습니다. 자세히 말해서, kom•zen은 고령의 이민자들과 베를린의 노인 복지 및 관리 시설들을 위한 정보, 교환 및 네트워킹을 위한 센터입니다.

이 센터는 보건, 의료 및 기회균등을 위한 베를린시 행정부서와 통합, 노동 및 사회문제를 위한 베를린시 행정부서에서 지원을 받고 있으며, 복지연맹인 Arbeitswohlfahrt(AWO)와 Caritas에 속해있는 기관입니다.

Kom • zen은 현재 **주정부 노인 자문위원회(LSBB, 28쪽 참고)**에서 베를린의 노인 이주자들을 대표하고 있습니다.

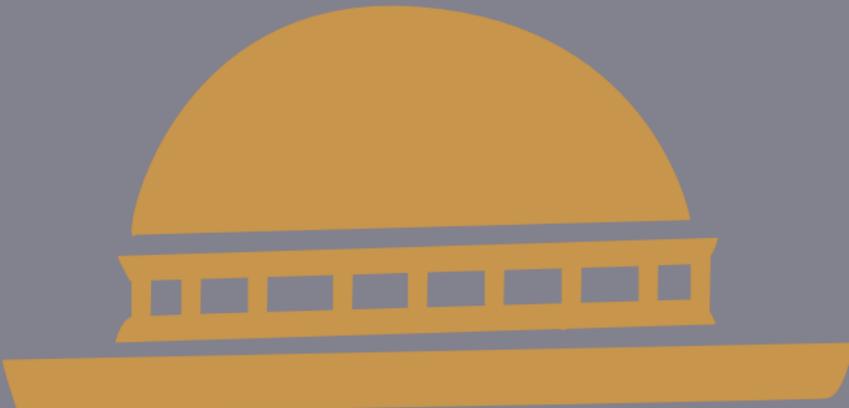


✓ 베를린 시의회

시의회(Abgeordnetenhaus)는 베를린 시정부의 의회로써, 이곳에서 베를린의 시장이 선출됩니다.

베를린 시의회에서는 베를린 시민들에 의해 선출된 다양한 정당 소속의 130명의 의원들이 일하고 있습니다. 18세 이상의 모든 사람이 시의회 의원을 선출하는 투표에 참여할 수 있습니다. 다만, 유권자는 선거 3개월 전부터는 베를린에서 거주해야 하고, 주 거주지가 베를린으로 등록되어 있어야 합니다. 또한 독일 시민권자여야 합니다.

2020년 기준 현재, 구의회에는 6개 정당의 대표들이 있습니다. 그 정당들은 SPD, CDU, Die Linke, Die Grünen, AfD, 그리고 FDP 입니다.



SPD

21.6%

CDU

17.6%

DIE LINKE

15.6%

DIE GRÜNEN

15.2%

AfD

14.2%

FDP

6.7%

12. 어떻게 노인 대표위원회의 회원이 될 수 있습니까?

60세 이상으로 베를린 주 거주자인 모든 노인은 노인 대표위원회(Seniorenvertretung)의 선거에서 의원으로 선출될 수 있습니다.

우선 이를 위해서는 약 6개월 전에 선거에 지원해야 합니다. 즉, 다음 2022년 3월 선거에 출마하기 위해서는 2021년 9월까지 지원이 가능합니다.

그러면 비로소 이름을 후보자 명단에 올릴 수 있습니다.

세 가지 방법이 있습니다 →

선출되기를 원하는 노인들은 이에 동의해야 하고, 이력서와 지원 동기를 작성하여 선거위원회에 제출해야 합니다. 그러면 일단 **후보자 명단(36쪽 참고)**에 이름이 올려집니다.

스스로 자신을 추천할 수 있습니다.
(자체 후보 37쪽 참고)

다른 노인분을 추천할 수 있습니다.

노인 대표위원회, 양로원,
노인여가 복지시설 등이 노인을
추천할 수 있습니다.



✓ 후보자 명단

구청은 선거 6개월 전에 노인 대표위원회에 대한 후보자 제안들을 공시합니다. 선거위원회는 선거 후보자에게 등록을 확인하면서 정말로 당선되기를 원하는지를 묻습니다. 만약 후보자가 이에 동의하면 서류에 서명을 해야 합니다. 그런 뒤에 후보자가 서류를 구청에 제출할 수 있으며, 그러면 비로소 노인 대표위원회 후보자 명단에 이름이 올려집니다.

✓ 자체 후보자의 경우

구청은 자신이 직접 노인대표위원회에 선출되기를 원할 경우 직접 신청하기를 요청합니다. 스스로 자신을 추천할 수 있는 시스템으로, 이런 경우에는 한 달 안에 직접 자신을 노인 대표위원회 후보로 등록해야 합니다. 편지로 자신을 추천할 수 있으며, 해당 양식에는 본인의 이름, 생년월일 및 실제로 본인이 거주하고 있고, 거주지로 등록이 된 주소를 적어야 합니다.

작성된 양식은 봉인된 봉투에 넣어야 하며, 봉투에는 'Berufungsvorschlag Seniorenvertretung - VERSCHLOSSEN'(노인 대표위원 임명을 위한 추천-마감) 이라고 적습니다. 이 편지는 우편으로 보내거나 날짜에 맞춰 본인이 직접 구청에 제출할 수 있습니다. (마감 날짜에 유의하십시오!) 이후, 선거 관리위원회는 서류 양식과 모든 정보가 맞는지 확인합니다.

13. 현재 노인정책에서 논의되고 있는 주제는 무엇입니까?

베를린 시정부 행정에서는 노인들의 삶의 질이 높아지고, 그들이 사회생활 및 활동에 참여할 수 있기를 바랍니다. 또한 베를린 시정부 행정은 **주정부 노인 자문위원회(LSBB, 26쪽 참고)**와 함께 정기적으로 정책 조치의 이행을 위한 지침들을 결정하고 있습니다. 현재 17가지 주제와 관련한 지침이 있습니다.

이 **17가지의 주제와 관련한 지침(40쪽 참고)**은 2013년부터 베를린 주정부 정책의 기준이 되고 있습니다. 새로운 지침은 2021년에 결의될 예정입니다.

앞으로 결의될 베를린 주정부 노인정책의 새로운 지침에서는 다음의 세가지 주제가 더욱 강조될 예정입니다.

- 노년층의 더 많은 기회와 참여를 위한 디지털화 및 교육
- 이주 노인들을 위한 더 나은 서비스 제공 (예를 들면, 상담 또는 정치적 참여)
- LGBTI*(레즈비언, 게이, 양성애자, 성전환자, 간성)의 자기결정적 사회활동 참여 장려

17가지 베를린 노인정책 주제(2013)

노년 빈곤/사회 참여 기회 개선

호스피스 및 완화
의료 서비스

고령자들의 건강

도시의 문화 참여

평생 학습

노인 시민 참여
활성화

연령 차별 방지

노후 돌봄 및 관리

노인 레즈비언, 동성애자, 양성애자, 트랜스 및 간성(LGBTI)

노인들을 위한
운동과 움직임

노년기에 기회
균등 보장

노인 소비자 보호

이주 노인

노년기의 주거환경

노년층의 이동
성 및 교통수단

정치 참여

연령에 맞는 업무

14. 베를린의 노인 정책이 고령의 이주자와 관련해서 중요하게 생각하는 부분은 무엇입니까?

가장 빠르게 성장하는 인구통계 그룹이 바로 이주 배경을 가진 노인그룹입니다. 고령의 이주자들은 베를린 도시사회의 중요한 부분을 차지하고 있습니다. 그렇기 때문에 **베를린 시의회 행정(44쪽 참고)**은 상호 문화간의 노인 복지와 돌봄 및 관리에 있어 지원을 아끼지 않으려 합니다.

노인들을 위한 이러한 복지 서비스들은 개방적이어야 하고, 다국어로 제공되어야 하며, 베를린 시민들의 다양성을 고려한 것이어야 합니다. 이렇게 하면 이주 배경을 가진 사람들이 사회에 더 잘 참여할 수 있을 것입니다.

그러나 이러한 개선을 위해서는 적절한 정책의 실행이 가능할 수 있도록 이를 요구하는 더 큰 목소리와 당사자들의 더 많은 참여가 필요합니다.

15. 베를린 시의회란 무엇인가요?

독일의 모든 연방주에는 주 정부가 있습니다. 베를린 또한 하나의 **연방주(50쪽 참고)** 로써, 주 정부를 가지고 있으며, 여기서는 주 정부를 'Senat'라고 합니다. 베를린 주정부는 한 명의 시장과 최대 10명의 행정부처 장관들이 서로 다른 각각의 행정부서를 담당하고 있습니다.



시장

도시 개발
및 주택

문화 및
유류부

사범부,
소비자 보호 및
반차별부

경제, 에너지
및 경영부

사회통합,
노동 및
사회복지부

내무부 및
체육부

16. 어느 베를린시 행정부가 노인들을 위해 일합니까?

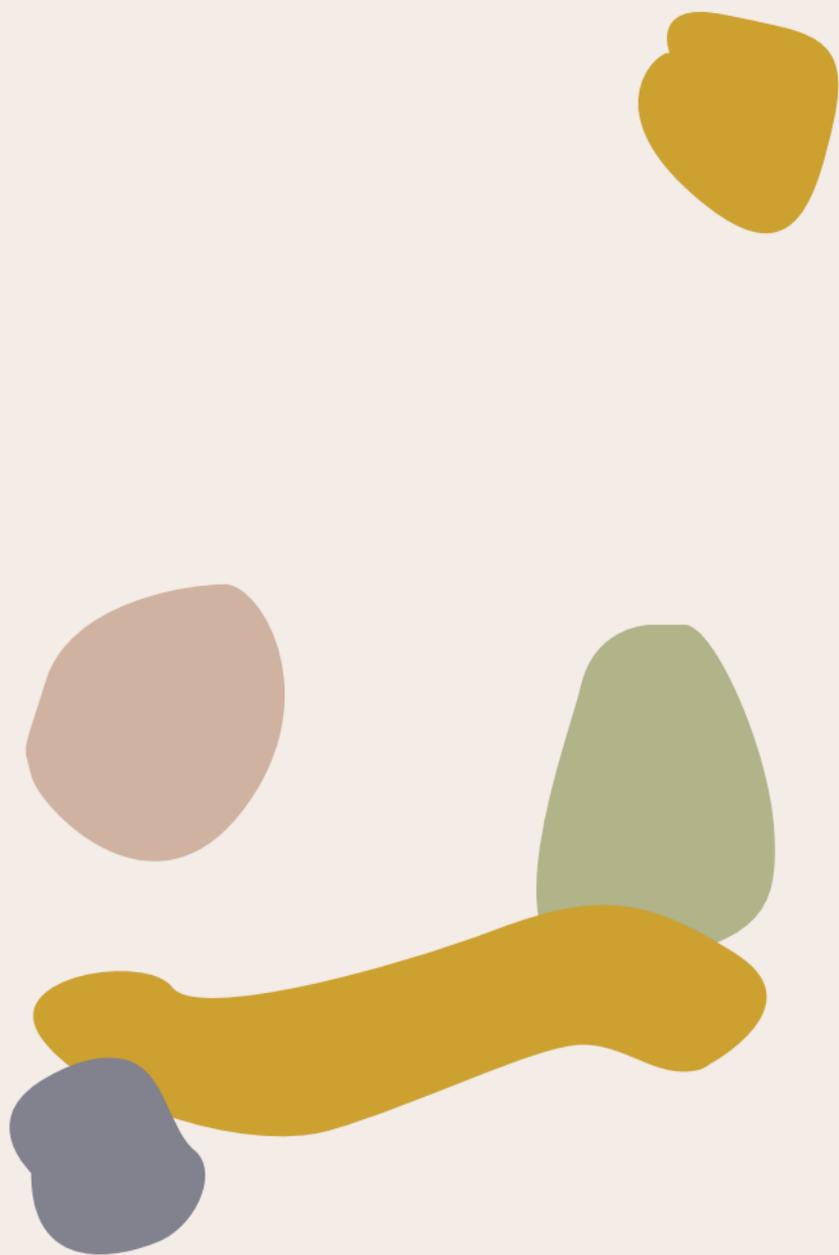
기본적으로 노인들은 모든 생활의 영역에 관련되어 있기 때문에 모든 베를린시 행정부가 노인문제에 있어 중요한 역할을 한다고 할 수 있습니다.

노인문제에 직접적으로 관여하는 부서로는,

'통합, 노동 및 사회복지를 위한 베를린시 행정부'를 들 수 있으며,

그 밖에, 노인문제를 많이 다루는 베를린시 행정부처는

'보건, 의료 및 기회균등을 위한 베를린시 행정부'와
'법무, 소비자 보호 및 차별 금지를 위한 베를린시 행정부'를 들 수 있습니다.



17. 베를린의 노인 돌봄 코디네이터(Altenhilfe-koordinator*in)란 무엇입니까?

베를린의 모든 지역에는 '노인 돌봄 코디네이터'(Altenhilfekordinator*in) 라는 것이 있습니다. 노인 돌봄 코디네이터는 노인의 여가활동기관과 같은 곳의 적절한 서비스 제공을 위해 노인 돌봄을 위한 계획을 세우고 이를 이행하는 일을 담당하고 있습니다. 또한 노인 돌봄 코디네이터는 앞으로 개선되어야 될 일들을 기획하고, 이와 더불어 공공기관, 비영리 및 민간 기관들을 서로 연결하는 일을 합니다.

이러한 노인 돌봄 코디네이터들의 활동으로 노인들을 위해 제공되는 것이 무엇인지 그리고 노인들을 위한 부양, 돌봄 및 간호 서비스들이 잘 조직되어 있음을 모두가 알 수 있게 됩니다.



✓ 베를린은 독일의 연방주입니다.

독일 연방 공화국은 16개의 연방주로 구성되어 있습니다. 베를린 또한 연방주 중의 하나입니다. 이렇게 모든 연방주들이 함께 연방공화국을 형성하고 있습니다.

각 주에는 자체 의회와 자체 주정부가 있습니다.(베를린에서는 'Senat' 라고 합니다) 각 연방 주마다 특정 영역(예:교육)에 대해 자체 법률(주법)이 시행되고 있습니다. 그 외에 영역에 대해서는 독일 연방 공화국의 법률(연방법)이 적용됩니다. 예를 들면, 모든 연방주들은 교육에 대해서 학교의 종류를 자체적으로 결정하고 이를 법으로 규정할 수 있습니다. 그러나, 독일 연방 공화국이 제정한 모든 아이들이 학교에 가야한다는 법률의 경우에는 연방주에서 변경할 수 없습니다.



18. 베를린에 노인 참여법 외에 기회균등 관련해서 어떤 법제가 있습니까?

베를린 헌법에는 모든 사람이 동일한 권리를 가진다는 평등권이 있습니다. 그리고 차별에 대한 보호를 받을 수 있습니다. 따라서 그 누구도 성별, 나이, 인종, 출신, 종교 또는 정치적 견해로 인해 다르게 대우 받아서는 안 되는 것입니다.

아울러, 노인들은 사회 및 정치 생활에 참여할 수 있는 법적인 권리를 가지고 있습니다.

베를린에는 기회균등을 위한 여러 법들이 있습니다.

기회 균등

베를린 참여 및 통합 법(54쪽 참고)은
이주 배경이 있는 사람들을 보호합니다.

베를린 주의 평등법은 여성들의 동등할
권리를 수호합니다.

서로 다른 성 정체성을 가진 사람들의
평등법

베를린 주의 평등법은 장애인에 대한
차별을 금지하고 있습니다.

노인참여법은 노인들의 권리를
증진합니다.

19. 베를린 참여 및 통합 법이란 무엇입니까?

독일은 2005년부터 이민법에 따라 이민국임을 인정했습니다. 그 이전에는 그렇지 않았습니다. 이후, 2010년 베를린에 독일연방 최초로 이주민 그룹을 보호하고자 하는 참여 및 통합 법이 제정되었습니다. 그리고, 오늘 현재 자체 참여 및 통합법을 가지고 있는 연방주는 베를린을 포함해 총 4개입니다.

이민 배경을 가진 베를린 시민들은 종종 차별을 받고 있다고 느낍니다. 예를 들면, 관청에서 일을 볼 때 그렇게 느낍니다. 참여 및 통합 법은 이주 배경을 가진 사람들을 차별하는 근본적인 구조를 변경하기 위한 법입니다.

이 법은 현재 베를린에서 개정 중이며, 개선된 버전은 아직 결의 단계에 있습니다.

이 법의 목적은 이주 배경을 가진 사람들이 사회, 문화, 경제 및 정치분야의 활동에 참여하도록 하는 것입니다. 예컨대, 공공 서비스에서도 말입니다.

20. 통합이란 무엇입니까?

통합은 누구 하나가 아닌, 사회 전체의 문제 및 과제입니다. 그럼으로 모든 시민이 함께 힘을 모을 때 통합이 성공적으로 이루어질 수 있습니다.

이주 배경을 가진 사람들이 통합을 위해 스스로 노력한다면, 사회에 편입될 수 있습니다. 하지만, 이주 배경이 없는 원주민들도 역시 통합이 이루어질 수 있도록 힘써야 합니다.

통합을 이루기 위해서는 무엇보다도 이주 배경을 가진 사람들이 사회생활 및 활동에 함께 참여할 수 있도록 모든 가능성이 열려있는 것이 중요합니다.

오늘날 독일 사회에서 많은 사람들이 '통합'이라는 단어를 비판적으로 생각하기도 합니다. 왜냐하면, 통합이라는 의미가 이주민 그룹의 과제로만 잘못 인식되거나, 이주민 그룹의 사회편입의 의무만이 강조되는 경우가 많기 때문입니다. 그러나 통합은 이주민 그룹이 독일

사회에만 맞추어 적응해야 한다는 것을 의미하는 것이 아닙니다.

통합이란, 이주배경이 있는 사람들과 이주배경이 없는 원주민들이 한 사회에서 서로간 교류할수 있는 것을 말합니다. 예를 들어, 노인 대표위원회에서 또한 이주배경이 있는 노인과 이주배경이 없는 노인들의 서로간 교류는 전체 사회의 통합을 위해 꼭 필요할 일입니다.

따라서, 앞으로 개정될 법률은 더 이상 '참여 및 통합법'(PartIntG)이 아닌, '이주사회 참여 장려법'(PartMigG)으로 불릴 예정입니다.



21. 베를린 통합 담당자(Integrationsbeauftragte)란 무엇입니까?

통합 및 이주 담당자는 이주 배경을 가진 사람들을 위한 담당자로서, 그들의 권리를 위해 일합니다. 구체적으로 통합 담당자는 이주 배경을 가진 사람들이 차별 대우를 당하지 않도록 노력합니다. 뿐만 아니라, 모든 베를린 시민들을 존중하고, 수용하며, 모든 시민들의 평화로운 공존을 위해 일합니다.

이를 위해 통합 및 이주 담당자는 여러가지 아이디어들과 컨셉을 세우고, 구체적인 대책을 마련합니다. 이러한 행동들에 있어, 통합 및 이주 담당자는 이주민 단체들과 협력하여 일하며, 또한 이주민 단체들을 지원합니다. 특히, 통합 및 이주 담당자의 '통합 및 이주 문제에 대한 주 정부 자문위원회' (60쪽 참고)와 협력은 대표적인 이주민 단체들의 지원 활동에 속합니다.

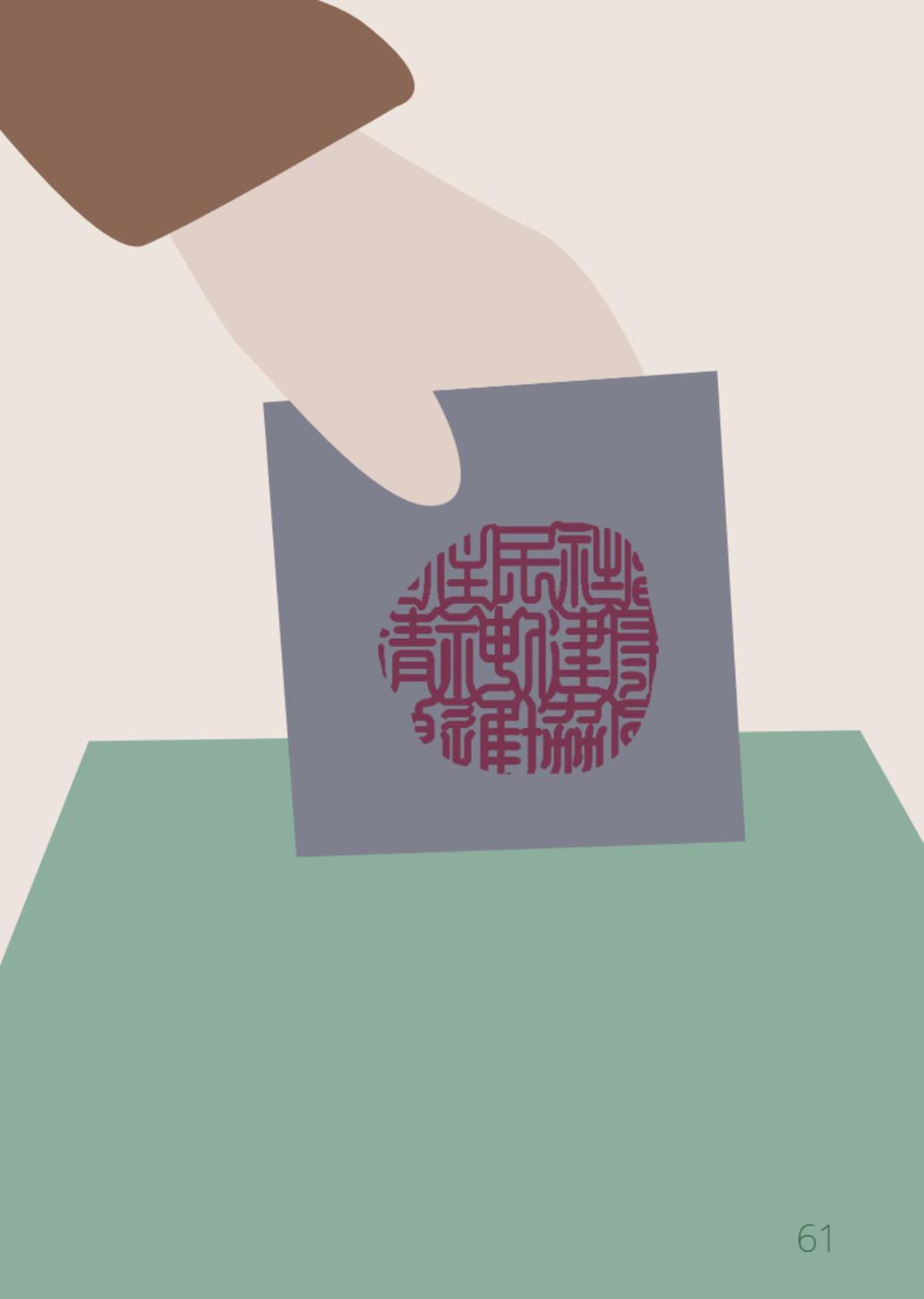
통합은 모든 정치 분야에서 중요하기 때문에 '통합 및 이주 담당자'는 모든 시의회 행정부와 협력하여 일합니다. 또한 통합을 위한 아이디어, 개념 및 조치에 대해서도 행정부와 합의합니다. 통합 및 이주 담당자는 베를린의 전체 통합정책을 총괄합니다.

과거에는 통합 담당자를 외국인 담당자라고 부르기도 하였습니다. 지난 2019년부터 현재까지 베를린의 통합 및 이주 담당자는 Katarina Niewiedzial입니다. 그녀는 이주 배경을 가진 베를린의 최초 통합 담당자입니다.

22. '통합 및 이주 문제에 대한 주 자문위원회'란 무엇입니까?

'통합 및 이주 문제를 위한 주 자문위원회'는 통합 정책을 개선할 수 있는 방법에 대한 조언을 합니다. 주 자문위원회는 선출된 이주민 단체 대표 7명 외에 각 부처 사무총장들과 통합 및 이주 담당자, 그리고 여러 복지연맹과 노동조합들로 구성되어 있습니다.

주 자문위원회의 이주민 단체대표는 통합 및 이주를 위한 담당자 목록에 등록되어 있는 단체들에 의해서 선출될 수 있으며, 한 단체당 한 표만 행사할 수 있습니다. GePGeMi e.V. 단체 또한 그 목록에 들어가 있으며, '통합 및 이주 문제를 위한 주 자문위원회'의 이주민 대표를 선출하기 위한 한 표를 행사하고 있습니다.



23. 베를린 참여 및 통합 법(PartIntG)은 이주배경이 있는 노인들과 어떤 관련이 있습니까?

노인참여법은 **참여 및 통합 법(PartIntG, 54쪽 참고)**을 한 조항에서 관련해 언급하고 있습니다. 그 내용으로는, **주정부 노인 자문위원회(26쪽 참고)**의 대표들중 하나는 이주 배경을 가진 노인들의 관심사를 위해 일하는 단체이어야 한다는 것' 입니다.

지난 2016년부터 지금까지 이 자리를 대표하고 있는 단체는 **kom•zen(노인 돌봄 상호 문화간 개방 역량 센터, 30쪽 참고)** 입니다.



24. 노인 차별에 대해 어떻게 대처할 수 있습니까?

모든 사람은 나이와 출신지에 관계없이 사회 및 정치 생활에 참여할 수 있는 동등한 기회를 가져야 합니다. 그러나 생활의 많은 영역에서 차별 및 배제가 일어납니다. 여기서 차별이란, 예컨대, 모습이 남들과 다르거나, 다르게 말하거나, 나이가 젊지 않다는 이유로 불평등하게 대우받는 일을 말합니다.

동등한 권리는 독일 기본법과 EU지침에 명시되어 있습니다. 베를린 정부 또한 차별에 대해 법적 조치를 취하려는 의지가 강합니다. 따라서, 이주 배경을 가진 사람들도 차별에 대항하여 정치적으로 참여할 수 있어야 합니다.

겍게미(GePGeMi e.V.)는 차별 근절 작업에 동참하고 있습니다. 또한, 저희 단체는 상호간의 편견을 없애기 위해 힘쓰고 있습니다. 고령의 이민자 분들 또한 겍게미GePGeMi e.V.와 함께 오랜기간 독일에서 이주경험으로 쌓은 삶의 지혜를 발휘하여 이민 사회에 기여할 수 있습니다.

차별을 경험하였을 경우에는 아래의 연락처로 연락할 수 있습니다.

—베를린 등록소(Berliner Register)

0152 0442 5746

info@berliner-register.de

—베를린 차별 금지 사무소

www.antidiskriminierungsstelle.de

(030) 9013 3460

antidiskriminierung@senjustva.

berlin.de

이 책자는 '소수 이주민 그룹 노인들의 정치 참여 스튜디오 (Werkstatt pol_Part im Alter)' 프로젝트의 일환으로

- 베를린시 통합, 노동, 사회복지부의 참여와 통합 프로그램, (der Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales im Rahmen des Partizipations- und Integrationsprogramms)
- 아마데우 안토니오 재단
der Amadeu Antonio Stiftung
- 로자-룩셈부르크 재단
der Rosa-Luxemburg-Stiftung

친절한 지원 덕분에 만들어졌습니다.

대단히 감사합니다!

Senatsverwaltung
für Integration, Arbeit
und Soziales

be  **Berlin**

**Partizipations- und
Integrationsprogramm**



**AMADEU
ANTONIO
STIFTUNG**

**ROSA
LUXEMBURG
STIFTUNG**

Impressum

발행

GePGeMi e.V.
Gesellschaft für psychosoziale
Gesundheitsförderung bei Migrant*innen
Jahnstraße 14, 10967 Berlin

편집

Dr. Min-Sung Kim

Askold Hitzler

Jieun Park

기획 및 구상

Jieun Park

단순 용어 변경

Askold Hitzler

공동작업

Kim Chi Vu,

Chanikan Charoensri,

Thu Lan Nguyen

레이아웃/그래픽

Ju Hyun Hwang

한국어 번역

Minji Park 박민지

발행자는 게시된 외부 웹 사이트의 내용에 대해 책임을 지지 않습니다.

2020년 12월

Indonésia 한국어 Tiếng Việt
Deutsch 日本語 ภาษาไทย 中文



www.gemi-berlin.de

www.werkstatt-pol-partizipation.de